

« LE MOT D'OR » 2021 : corrigé indicatif

1^{ère} partie :

Le correcteur privilégiera les réponses qui fournissent des néologismes suggestifs et respectant les modes de formation des mots. Il se souviendra de ce qu'écrivait le grand poète Ronsard qui acceptait « les vocables nouveaux pourvu qu'ils soient moulés et façonnés sur un patron déjà reçu du peuple ». La qualité de la justification doit également être prise en compte.

Voici des exemples de réponses possibles en français :

- a) expédition à partir des magasins
- b) retrait à la caisse
- c) publicité masquée, communication furtive

2^{ème} partie : réponses en français

Consommateur susceptible d'acheter un produit donné	Client potentiel
Mode de financement d'activités culturelles faisant appel à plusieurs marques partenaires	Coparrainage
Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable	Mobilité durable écomobilité
Personne jouissant d'une notoriété suffisante pour lancer, en liaison avec une entreprise, une mode vestimentaire ou un comportement de consommation	Faiseur de mode lanceur de mode
Caractère @, fréquemment employé dans les adresses de courrier électronique pour séparer le nom identifiant l'utilisateur de celui du gestionnaire de la messagerie	Arrobe arobase
Technique mercatique reposant sur la transmission, de proche en proche, par voie électronique, de messages commerciaux circulant entre les consommateurs	Bouche à oreille électronique
Financement faisant appel à un grand nombre de personnes, généralement des internautes, pour qu'elles investissent les fonds nécessaires à l'aboutissement d'un projet	Financement participatif
Programme d'aide à l'élimination des bogues (défaut de conception ou de réalisation se manifestant par des anomalies de fonctionnement d'un logiciel)	Débogueur
Monnaie dont la création et la gestion reposent sur l'utilisation des techniques de l'informatique et des télécommunications (exemple : le bitcoin)	Cybermonnaie
Logiciel d'aide à l'acquisition de connaissances ou de compétences	Logiciel éducatif Logiciel d'enseignement didacticiel
Message publicitaire diffusé par voie postale	Message publiposté
Service de télécommunication interpersonnelle permettant l'enregistrement et le stockage de messages sonores téléphonés, leur écoute et leur expédition éventuelle vers un ou plusieurs destinataires	Messagerie vocale
Paiement qui s'effectue chaque fois qu'on utilise un bien ou un service	Paiement à l'usage Paiement au coup par coup
Service en ligne qui, au moyen d'un logiciel de navigation, permet le traitement des courriels et donne accès aux fonctions habituelles d'un logiciel de messagerie	Portail de messagerie
Agent économique profitant d'un bien ou d'un avantage collectif sans en supporter les frais, laissés à la charge des autres usagers.	Profiteur Passager clandestin
Opération qui vise à déceler des comportements discriminatoires en effectuant successivement des démarches analogues au nom de personnes différentes par l'origine ou l'apparence	Test de discrimination
Voyage de récompense offert par une entreprise ou un organisme pour stimuler un salarié ou un distributeur	Voyage de motivation Voyage de stimulation
Tout acteur concerné par la bonne marche de l'entreprise, tels le créancier, le fournisseur, le client, le dirigeant, le salarié, l'actionnaire	Partie prenante
Pratique consistant à repérer les internautes qui ont visité un site marchand afin de leur adresser des messages publicitaires liés à leurs centres d'intérêt présumés	Ciblage publicitaire

Véhicule ou élément de véhicule qui, équipé pour le séjour ou l'exercice d'une activité, conserve en permanence les moyens de mobilité lui permettant d'être déplacé par simple traction	Caravane
--	----------

3^{ème} partie : le correcteur se référera à la terminologie officielle, lorsqu'elle existe, sans refuser les autres équivalents possibles.

Définitions, en français, des termes proposés :

fauteuil à bascule (*divers*) : fauteuil permettant un léger balancement d'avant en arrière. On l'appelle aussi berceuse ou chaise berçante (au Québec notamment).

salle de séjour ou séjour (*divers*) : pièce où l'on se tient habituellement. On l'appelle aussi vivoir (Québec).

coucounage (*mercatique*) : mode de vie et de consommation conduisant à un repli douillet sur le foyer.

boisson énergétique (*restauration*) : boisson tonique qui fournit de l'énergie à l'organisme et stimule ses forces.

avec des glaçons (*restauration*) : avec de petits cubes de glace artificielle.

retour en arrière (*cinéma, télévision*) : évocation d'une période antérieure.

détendu (*société*) : calme, serein.

décontracté (*société*) : insouciant, à l'aise, sans crainte ni angoisse.

transformer (*automobile*) : modifier un véhicule de série pour améliorer ses performances, modifier son style ou simplement le rendre unique.

personnaliser (*automobile*) : apporter des modifications, notamment au moyen d'accessoires, à l'aspect, à l'aménagement ou au moteur d'un véhicule de série, de façon à le rendre plus conforme aux goûts de son propriétaire.

Stylé (*mercatique*) : qui a du style (beauté fonctionnelle), de l'allure.

Navet (*audiovisuel*) : très mauvais film.

ciné-parc (*audiovisuel*) : cinéma de plein air où le spectateur assiste à la projection assis dans sa voiture.

planche de neige (*sport*) : planche de sport, généralement équipée de fixations pour les pieds, conçue pour permettre d'évoluer en position debout sur la neige ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

figures libres (*sport*) : activité consistant à enchaîner des figures acrobatiques qui requièrent technique et créativité.

planche acrobatique terrestre (*sport*) : pratique consistant à réaliser des figures acrobatiques à l'aide d'une planche à roulettes, dans des sites spécialement équipés de rampes et de modules, inspirés du mobilier urbain.

marche nordique (*sport*) : marche sportive que l'on pratique en s'aidant de bâtons et dont les mouvements sont inspirés de ceux du ski de fond.

accro (*divers*) : fana, passionné.

gotha (*société*) : ensemble des personnalités économiques, politiques, artistiques, etc. bénéficiant d'une grande notoriété.

classe moyenne (*société*) : la « classe moyenne » est un concept de classe sociale basé principalement sur le niveau de vie. Le niveau de vie de ce groupe se situe au-dessus de celui des « classes pauvres » et en dessous de celui des « classes aisées ».

aquaplanage (*automobile*) : perte d'adhérence des roues d'un véhicule sur une surface mouillée due à la formation d'une pellicule d'eau entre les pneus et cette surface.

motard (*motocycles*) : motocycliste.

école de commerce et de gestion (*enseignement*) : école des affaires, école où sont enseignées les théories et les techniques du commerce et de la gestion.

à son compte (*économie d'entreprise*) : en travailleur indépendant, personne indépendante professionnellement, qui n'a pas de contrat de travail avec un employeur.

les affaires sur la Toile (*économie d'entreprise*) : le commerce effectué sur Internet.

créneau commercial (*économie d'entreprise*) : ou niche, petit segment de marché, ciblé en termes de clientèle ou de produit, généralement nouveau et peu exploité.

commerce en ligne (*économie d'entreprise*) : achat et vente à distance utilisant des procédés électroniques qui permettent la liaison directe et instantanée entre le vendeur et le client.

détaillant en ligne (*économie d'entreprise*) : entreprise de vente au détail à distance par Internet.

capital d'amorçage (*finances*) : fonds alloués, le plus souvent par des investisseurs providentiels au lancement d'un projet pour permettre la prospection de marchés et le développement de produits ou de services.

aide financière au démarrage (*finances*) : somme versée à une entreprise récemment créée, par l'État, une collectivité locale, une banque ou un investisseur providentiel, afin de soutenir ses débuts.

plan d'affaires (*économie d'entreprise*) : ou plan de développement, dossier présentant un projet chiffré de création ou de développement d'entreprise.

argent du cœur (*économie d'entreprise*) : soutien financier apporté pour des raisons affectives ou familiales.

investisseur providentiel (*économie d'entreprise*) : investisseur privé qui apporte capital et savoir-faire à de jeunes entreprises innovantes sans rechercher de rendement immédiat, dans une perspective de succès à terme.

capital-risque (*finances*) : investissement à risques assorti de gains potentiels élevés, consistant en prises de participations dans des entreprises œuvrant en principe dans des techniques de pointe, les idées nouvelles et sur les marchés risqués, réalisé notamment par des sociétés spécialisées, dites « sociétés de capital-risque ».

coentreprise (*économie d'entreprise*) : projet économique élaboré par une association d'entreprises constituée selon des modalités diverses et permettant en général de bénéficier des synergies des entreprises associées.

emploi (marché du travail) : **métier, travail, poste, boulot.**

en porte-à-porte (*économie d'entreprise*) : en passant de logement en logement, démarchage à domicile.

mélangeur (restauration) : appareil permettant de mélanger des aliments, mixeur.

vente directe (*mercatique*) : technique de vente fondée sur la mercatique directe et caractérisée par une relation personnalisée avec les clients.

vente agressive (*mercatique*) : technique de vente dont l'argument principal est l'importance supposée des avantages financiers consentis au client.

à l'arraché (*mercatique*) : par une action énergique et brusque.

avantage choc (*mercatique*) : avantage accordé lors d'une vente agressive.

avantage personnalisé (*mercatique*) : avantage accordé à certains clients.

boniment (*mercatique*) : argumentaire, baratin.

mercaticien ou **mercaticienne** (*mercatique*) : spécialiste de la mercatique, ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

veille au marché (*mercatique*) : recherche, traitement et diffusion, en vue de leur exploitation, de renseignements relatifs à l'environnement commercial de l'entreprise.

industrie agroalimentaire (*économie d'entreprise*) : ensemble des activités de transformation des produits alimentaires.

alimentation écologique (*économie d'entreprise*) : aliments dont la production respecte l'environnement.

à l'écoute du client (*mercatique*) : qualifie une pratique commerciale totalement liée aux attentes et aux exigences du client.

lèche-vitrine(s) récréatif (*mercatique*) : effectué dans un climat de détente et de loisirs.

conditionnement (*mercatique*) : emballage destiné à assurer la protection, la conservation et le transport d'un produit, ou encore servant à le mettre en valeur.

niche (*mercatique*) : ou créneau commercial, petit segment de marché, ciblé en termes de clientèle ou de produit, généralement nouveau et peu exploité)

responsable du commerce électronique (*économie d'entreprise*) : (ou commerce en ligne).

bouche-à-oreille électronique (*mercatique*) : technique mercatique reposant sur la transmission, de proche en proche, par voie électronique, de messages commerciaux.

forum (*Internet*) : service permettant discussion et échanges sur un thème donné : chaque utilisateur peut lire à tout moment les interventions de tous les autres et apporter sa propre contribution sous forme d'articles.

bouche-à-oreille (*mercatique*) : technique mercatique fondée sur l'exploitation des messages circulant entre les consommateurs.

multicanal (*économie d'entreprise*) : se dit d'une organisation commerciale combinant différents modes de contact avec la clientèle (magasin, téléphone, site internet, application mobile...)

directeur de la mercatique (*économie d'entreprise*) : responsable de la mercatique dans une entreprise.

cadre de direction (*économie d'entreprise*) :

les privilégiés (*société*) : les personnes fortunées, jouissant d'avantages matériels considérables.

déjeuner (*restauration*) : (France), **dîner** (Belgique, Québec, Suisse)

libre-service (*restauration*) : restaurant ou magasin où le client se sert lui-même.

libre circulation (*restauration*) : les clients circulent librement entre les présentoirs pour choisir leurs plats.

salle de service (*restauration*) : salle de restaurant.

kiosque (*restauration*) : présentoir, à l'origine circulaire, destiné à la restauration en libre-service.

caisse de sortie (*mercatique*) : lieu où s'effectue le paiement.

gastronomie (*restauration*) : bonne chère, plaisir de la table.

restauration rapide (*restauration*) : système de restauration rapide à bon marché, à service et assortiment limités, qui permet de consommer sur place ou ailleurs.

4^{ème} partie (présentation du projet) :

Le correcteur doit tenir compte à la fois de l'originalité et du réalisme du projet et de la qualité de l'exposé, notamment dans l'utilisation de la langue française et l'emploi des termes recommandés du français des affaires, y compris dans le titre du projet.